

-(으)ㄹ지라도

even though, even if

A plain concession in a formal register. It is -더라도 raised into written Korean, with none of the reproach of -기로서니.

HOW TO ATTACH IT

Ends in a vowel	-ㄹ지라도	가다 → 갈지라도
Ends in a consonant	-을지라도	좋다 → 좋을지라도
Ends in ㄹ	nothing added	만들다 → 만들지라도
Past	-았/었을지라도	갔을지라도
Common partners	아무리, 비록	비록 늦을지라도
Accepting a cost	-(으)ㄹ지언정	굶을지언정

WHEN TO USE IT

Attachment is the standard rule with the ㄹ short form: 만들다 gives 만들지라도. It is written as a single ending, and tense may appear inside: 갔을지라도.

The first clause supposes something adverse; the second states what holds regardless: 아무리 어려울지라도 포기하지 않겠습니다.

The adverb 아무리 or 비록 usually introduces it, exactly as with -더라도.

Against -(으)ㄹ지언정, which accepts a cost in order to refuse, this one simply concedes and carries on. The two look alike and are worth separating early.

IN USE

- 1 아무리 어려울지라도 포기하지 않겠습니다.
However difficult it may be, I will not give up.
- 2 비록 작을지라도 의미 있는 시작이다.
Small though it may be, it is a meaningful beginning.
- 3 결과가 좋지 않을지라도 시도할 가치는 있다.
Even if the result is poor, the attempt is worth making.
- 4 그가 이미 떠났을지라도 편지는 보내겠다.
Even if he has already left, I shall send the letter.
- 5 직접 만들지라도 품질을 낮출 수는 없다.
Even making it ourselves, we cannot lower the quality.

6 시간이 걸릴지라도 원칙대로 처리해야 합니다.

However long it takes, it must be handled by the book.

COMPARED WITH

-더라도

Same meaning, everyday register. -더라도 works in speech; -(으)ㄹ지라도 marks the sentence as written or formal.

힘들더라도 하세요. (speech) / 어려울지라도 포기하지 않겠다. (writing)

-(으)ㄹ지언정

The pair to keep straight. 지라도 concedes and continues; 지언정 accepts a cost in order to refuse something.

어려울지라도 하겠다. (I'll do it anyway) / 굶을지언정 받지 않겠다. (I'd sooner starve)

-기로서니

기로서니 concedes in order to rebuke; -(으)ㄹ지라도 concedes without any such edge.

바쁘기로서니 연락도 못 하나? (reproach) / 바쁠지라도 연락은 해야 한다. (statement)

WATCH OUT

X 직접 만들~~을~~지라도 품질은 지켜야 한다.

O 직접 만들~~지~~라도 품질은 지켜야 한다.

A stem ending in ㄹ already supplies it, as with 만들 거예요 and 만들 뿐이다.

X 어려울지라도 굶~~지~~는 않겠다. — meaning "I'd sooner suffer than..."

O 굶~~을~~지언정 손을 벌리~~지~~는 않겠다.

To accept a cost in order to refuse something, the ending is -(으)ㄹ지언정.

X 야, 힘들~~지~~라도 해 봐.

O 야, 힘들~~더~~라도 해 봐.

-(으)ㄹ지라도 is a written form. In conversation, -더라도 is the natural choice.